

Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 19 v° et 21

97 Quand je considère la petite durée de ma vie
 absorbée dans l'éternité précédente & suivante
memoria hospitii unius diei pratercuntis, le petit
 espace que je remplis & mesme que je voy abîmé dans
 l'infinie immensité des espaces que j'ignore & que

21
 tu ignore, je m'effraye & m'estonne de me voir icy plustost que là
 car il n'y a pas de raison pourquoy icy plustost que là, pourquoy
 a present plustost qu'alors qui m'y a mis par l'ordre & la conduite
 de qui, ce lieu & ce temps a til esté destiné à moy.

C₂, p. 39

Quand je considère la petite durée de ma vie absorbée dans l'éternité
 précédente & suivante Memoria hospitii unius diei pratercuntis
 le petit ^{espace} ~~espace~~ que je remplis & mesme que je voy abîmé dans
 l'infinie immensité des espaces que j'ignore & que tu ignore, je
 m'effraye & m'estonne de me voir icy plustost que là, car il n'y a
 pas de raison pourquoy icy plustost que là, pourquoy à present
 plustost qu'alors, qui m'y a mis par l'ordre & la conduite de qui
 ce lieu & ce temps a til esté destiné à Moy.

Marques en marge de C₁ (concordance au crayon), et de C₂ (J et N au crayon) : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Les deux Copies transcrivent le même état du texte dont une faute de conjugaison « tu ignore » (sans s). La lecture moderne a rectifié ponctuellement la lecture du papier original :

C₁ et C₂ : tu ignore ; lecture actuelle : qui m'ignorent

C₁ et C₂ : il n'y a pas de raison ; lecture actuelle : il n'y a point de raison

C₁ et C₂ : plutôt qu'alors ; lecture actuelle : plutôt que lors.

Le copiste a fait une erreur de transcription comique dans C₂ : il a transcrit *le petit est passé* au lieu de *le petit espace*. Cette erreur a été corrigée à l'encre noire par le réviseur. Elle constitue une preuve supplémentaire du fait que la copie C₂ n'a pas pu être réalisée à partir de la copie C₁, mais qu'elle a dû être faite sur un autre modèle, qui est sans doute la copie C₀.

Le texte est nettement séparé des autres fragments.